

# COMMUNITY Notice

The mission of DTSC is to protect California's people and environment from harmful effects of toxic substances through the restoration of contaminated resources, enforcement, regulation and pollution prevention.

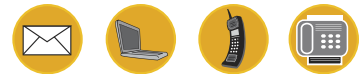
## El DTSC Multa a la Instalación Kettleman Por No Reportar Derrames de Desperdicios Peligrosos

El 15 de Noviembre del 2012, El Departamento del Control de Substancias Toxicas (DTSC por sus siglas en Ingles) anunció haber declarado 72 violaciones en contra de la instalacion Waste Management (CWM) ubicada tres millas y media a oeste de Kettleman City. Las multas son por no haber reportado derrames que ocurrieron en su propiedad. Ninguno de los derrames ocurrieron fuera de la instalacion y no hay evidencia que hay algun riesgo significativo a los trabajadores o la comunidades cercanas, o al medio ambiente. Este caso, ha sido referido a la Oficina del Procurador General de Justicia del Estado de California, y tiene expectativas de resultar en multas substanciales en contra de la instalación.

Los derrames ocurrieron en el area de cargar y las areas de muestro en la instalacion. Los 72 derrames, ocurrieron durante Junio 2008 y 2012. Los derrames fueron de menos de cinco libras y no resultaron en causar contaminacion afuera de la instalacion. Unos ejemplos de los tipos de contaminacion que fue derramada son; herbicidas, suelo contaminado con plomo, y bifeniles policlorados (PCB's).

El permiso del DTSC le requiere a CWM, que reporte todo derrame, para que el DTSC pueda documentar la limpieza del derrame y de mejor evaluar las operaciones de la instalacion. Durante una inspección de rutina en Abril del 2012, el DTSC descubrió que la CWM había creado un récord interno de derrames pero no notifico al DTSC. El presente permiso de CWM, le requiere notificación verbal al DTSC dentro de 24 horas después de un derrame y notificación escrita dentro de 10 días después del descubrimiento de un derrame. En Mayo del 2011, el DTSC ordeno a CWM que pagara 46 mil dólares en multas por no reportar derrames de desperdicios peligrosos.

**Aviso a personas con limites de audicion:** Favor de llamar al California Relay Service al 722 o marcando al (800) 735-2929 y pida hablar con Nathan Schumacher al (916) 255-3650, tocante el Sitio Kettleman.



**Para mas detalles, favor visite el siguiente domicilio electronico:**

<http://www.dtsc.ca.gov/HazardousWaste/Projects/CWMI/Kettleman.cfm>

**Para mas informacion por favor contacte a Nathan Schumacher, Especialista en Participacion Publica del DTSC al (916) 255-3650, sin cobro al (866) 495-5651 o por correo electronico al [Nathan.Schumacher@dtsc.ca.gov](mailto:Nathan.Schumacher@dtsc.ca.gov).**

**Tambien puede contactar a Wayen Lorentzen, Gerente del Proyecto (916) 255-3883 o por correo electronico [Wayne.Lorentzen@dtsc.ca.gov](mailto:Wayne.Lorentzen@dtsc.ca.gov).**

**Para preguntas de prensa escriba por correo electronico a Charlotte Fadipe [Charlotte.Fadipe@dtsc.ca.gov](mailto:Charlotte.Fadipe@dtsc.ca.gov) o llame al (916) 323-3395.**